KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e maart 1968 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 april 1958 betreffende de rechtscolleges die bevoegd zijn voor de regelingen voor rust- en overlevingspensioenen der arbeiders, der bedienden, der zeevarenden onder Belgische vlag en der vrijwillig verzekerden", heeft de 29e maart 1968 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 15 mars 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 avril 1958 relatif aux juridictions compétentes pour les régimes de pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge et des assurés libres", a donné le 29 mars 1968 l'avis suivant :

Volledigheidshalve zou het eerste lid van de aanhef moeten aangevuld worden met de woorden "en bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967;".

In de aanhef wordt tweemaal verwezen naar bepalingen die de paritaire raadpleging voorschrijven, een eerste maal naar artikel 15 van de wet van 25 april 1963 voor de openbare instellingen andere dan de nieuwe Rijksdienst voor werknemerspensioenen, een tweede maal naar artikel 54 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967. Die vermeldingen zijn dan telkens gevolgd van een beroep op de hoogdringendheid.

Het ontwerp-besluit beperkt zich evenwel tot de samenstelling en de werkregeling van de Hoge Commissie voor pensioenen. Zo is het geen ontwerp van besluit "tot wijziging van de verordeningen met de toepassing waarvan de instelling belast is of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling" en behoort het niet tot die waarvoor de paritaire raadpleging opgelegd is. De verwijzingen naar de desbetreffende bepalingen en de vermeldingen van de hoogdringendheid waren dienvolgens beter geschrapt.

Wat artikel 1 betreft,wordt voor de tekst onder 2° volgend voorstel gedaan :

"§ 1bis. Overeenkomstig de taalregeling bepaald in § 1, neemt elke kamer kennis van de beroepen bedoeld in artikel 66 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers".

.../...

Waarschijnlijk zou de bedoeling van artikel 2 beter weergegeven zijn als volgt :

"Elk werkend lid van een kamer is bovendien plaatsvervangend lid van een andere kamer belast met zaken die in dezelfde taal moeten worden behandeld.

Pour être complet il y aurait lieu d'ajouter à l'alinéa 1er du préambule les mots "et par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967; ".

A deux reprises le préambule fait référence à des dispositions qui prescrivent la consultation paritaire, une première fois à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 pour les organismes d'intérêt public, autres que le nouvel Office national des pensions pour ouvriers, une seconde fois à l'article 54 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, ces références étant, chacune, suivie d'une mention invoquant l'urgence.

L'arrêté en projet n'a toutefois trait qu'à la composition et au fonctionnement de la Commission supérieure des pensions. Ne s'agissant donc pas en l'occurrence d'un projet d'arrêté qui tend "à modifier la réglementation que l'organisme est chargé d'appliquer ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme", il n'est pas de ceux pour lesquels la consultation paritaire est obligatoire. Mieux vaudrait, en conséquence, supprimer les références aux dispositions précitées ainsi que les mentions de l'urgence.

Le texte ci-après est proposé pour le 2° de l'article 1er :

"§ 1bis. Chaque chambre connaît, conformément au régime linguistique défini au § 1er, des appels visés à l'article 66 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés".

.../...

Il semble que la rédaction suivante traduirait avec plus d'exactitude l'intention qu'entend exprimer l'article 2 :

"Tout membre effectif d'une chambre est en outre membre suppléant d'une autre chambre ayant à connaître d'affaires qui doivent être traitées dans la même langue".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

H. BUCH,
Ch. SMOLDERS,

G. VAN HECKE,
W. VEROUGSTRAETE,

M. JACQUEMIJN,

voorzitter van de Raad van State,
staatsraden,
bijzitters van de afdeling wetgeving,
adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

président du Conseil d'Etat,
conseillers d'Etat,
assesseurs de la section de législation,
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.